

**CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 21 décembre – 29 décembre 2019**  
**EUCARISTIC CELEBRATIONS from December 21 – December 29, 2019**

**Samedi / Saturday – 21**

17h00 / 5:00 p.m. - Carmen et Gaston Laurin / *leur fille Thérèse*

**Dimanche / Sunday – 22 4<sup>e</sup> dimanche de l'Avent / 4<sup>th</sup> Sunday of Advent**

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /  
 - For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m. - Marcel Deblois / *Lise Langis*  
 - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*  
 - Jovita Villena-Mendoza / *ses enfants*  
 - Bernadette et Roger Santerre, Denise Mainville /  
*Jean et Mary-Theresa Mainville*

12h00 / 12:00 p.m. - Marie-Jeanne Dionne / *ses amis*  
 - Gérard Cormier / *Jeanne et Ernest*  
 - Intentions of all priests and seminarians in the diocese  
 of Ottawa-Cornwall / *Spiritual Motherhood*  
 of *Priests Apostolate*

17h00 / 5:00 p.m. - Franco Manoni / *Lise Manoni*  
 19h30 / 7:30 p.m. -

**Lundi / Monday – 23**

12h15 / 12:15 p.m. -  
 17h00 / 5:00 p.m. - Fleur-Ange Cormier / *parents et amis*

**Mardi / Tuesday – 24**

17h00 / 5:00 p.m. -  
 19h00 / 7:00 p.m. -  
 21h00 / 9:00 p.m. -  
 24h00 / 12:00 a.m. -

**Nativité du Seigneur / The Nativity of the Lord**  
 - Floyd J. Neville / *Thérèse Rivest et famille Neville*  
 - Roger Trudel / *familles Goulet Trudel*  
 - Maximilien Trzcinski / *sa famille*  
 - Intentions des paroissiens / *le Recteur*  
 - Adélarde et Alexandra Bélanger / *Nicole et Michel Drapeau*  
 - Ross and Elaine Beck / *Greg*  
 - François et Marcel Brisson / *Nicole*  
 - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*

**Mercredi / Wednesday – 25 Nativité du Seigneur / The Nativity of the Lord**

10h30 / 10:30 a.m. - Omer, Marie-Anna et Joanne Saumure / *Georges et Marthe*  
 - Raymond Ouellette / *Colette et Gilles Ouellette*  
 - René et Noémie Drouin / *leur fils Daniel*  
 - Lionel Landriault / *sa fille Marthe et Georges Saumure*  
 - Aldège Larocque / *sa fille Marguerite*  
 - Jeannine et Henri Moncion / *Lucie*  
 - Dominique Trudel / *famille Goulet-Trudel*

12h00 / 12:00 a.m. - Intentions of John and Yolande van der Leeden /  
*John and Yolande van de Leeden*

17h00 / 5:00 p.m. - Intentions of Loretta Schwartzenberger / *Stan and Wendy*  
 - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /  
 - For the people of the parish - the Rector

**Jeudi / Thursday – 26**

12h15 / 12:15 p.m. -  
 17h00 / 5:00 p.m. -

**Saint Étienne / Saint Stephen**  
 - **Pas de messe / No Mass**  
 - Blanche Hurtubise / *son neveu Daniel*

**Vendredi / Friday – 27**

12h15 / 12:15 p.m. -  
 17h00 / 5:00 p.m. -

**Saint Jean, apôtre / Saint John, Apostle**  
 - Taylor Vayda Monaghan-Smith (6<sup>th</sup> anniv.) /  
*The Trudel Goulet family*

**Samedi / Saturday – 28**

17h00 / 5:00 p.m. - Luigi et Giuseppina Pricolo & Luigi et Maria Vanacore /  
*leurs enfants*

**Dimanche / Sunday – 29 La Sainte Famille de Jésus, Marie et Joseph / The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph**

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse / *le Recteur*  
 - For the people of the parish / *The Rector*

10h30 / 10:30 a.m. - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*  
 - Margaret Clancy Lachapelle / *son époux et ses enfants*  
 - Thérèse Gagnon-Castonguay / *son époux Denis*  
 - Jules Lussier / *la famille*  
 - Norman Castonguay / *la famille*  
 - Antonio et Léda Corbin / *Claudette et Jean-Eudes*

12h00 / 12:00 p.m. - Jean-Baptiste Nikiema / *Douglas and Diane Helliker*  
 17h00 / 5:00 p.m. - Bertrand Raymond / *sa famille*  
 19h30 / 7:30 p.m. - Maureen Whitfield / *Her family*

## 4<sup>e</sup> DIMANCHE DE L'AVENT (22 DÉCEMBRE 2019)

### Cathédrale Notre-Dame

#### Joyeux Noël

Que Dieu vous bénisse, vous et votre famille, alors que nous célébrons l'anniversaire de notre Sauveur.

L'abbé Geoff et l'abbé Léo

#### Heures des messes pour Noël

Veille de Noël: 17h, 19h, 21h et minuit (les messes seront bilingues).

Le jour de Noël: 10h30 (français), midi (anglais) et 17h (bilingue).

#### Heures de bureau

Le bureau sera ouvert de 9h à midi les 27 et 30 décembre. Le bureau sera fermé les 23, 24, 25, 26, 30 et 31 décembre ainsi que le 1 janvier. Nous reprendrons nos heures régulières de 9h à 16h le 2 janvier.

#### Stationnement

Lors des messes de la veille de Noël, le stationnement est gratuit (après 18h) au Musée des beaux-arts du Canada, 380 promenade Sussex.

#### Enveloppes pour la quête

Les boîtes d'enveloppes pour 2020 sont à l'entrée principale de l'église. Pour obtenir une boîte d'enveloppes pour 2020, veuillez remplir le formulaire disponible à l'entrée. Pour vos dons de 2019, veuillez utiliser vos enveloppes de 2019 ou celles qui se trouvent dans les bancs; indiquez bien votre nom et votre adresse. Prière de nous aviser de tout changement d'adresse, numéro de téléphone ou d'adresse courriel. Merci de votre générosité!

#### Reçus pour fins d'impôts

La date limite pour les dons éligibles pour un reçu 2019 est le **25 décembre**. Tous les dons reçus après cette date seront comptabilisés en 2020. Nous vous remercions pour votre grande générosité.

✦ L'Église diocésaine ✦ Voir [www.catholiqueottawa.ca](http://www.catholiqueottawa.ca)

#### Les Jésuites à Riseup, Toronto

Cette année, le plus grand rassemblement annuel d'étudiantes et d'étudiants universitaires catholique au Canada aura lieu à Toronto du **28 décembre 2019 au 1er janvier 2020**. Plus de 1000 jeunes débordants d'enthousiasme. Plusieurs jésuites seront sur place pendant tout le congrès. Cherchez la table rouge et venez nous rencontrer. Nous aurons plein de temps pour parler. Renseignements: <https://cco.ca/rise-up/>

#### Préparation au mariage

Le Centre de services à la famille offre des sessions du **24 au 26 avril 2020**; et du **5 au 7 juin 2020**. Renseignements et inscription: 613-565-5166; [info@csfamille.ca](mailto:info@csfamille.ca); <http://www.csfamille.ca/>. Rappelons que les fiancés sont priés de rencontrer le pasteur de leur paroisse avant de s'inscrire à une session de préparation au mariage.

#### Les crèches de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal

L'exposition Les crèches de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal présente des scènes de la Nativité créées par des artistes du Québec tels André Bergeron, Sylvia Daoust, Claude Lafortune, Keena et Rose-Anne Monna. Des crèches de différentes provenances et types, dont un théâtre de marionnettes, complètent le tout. Une salle nouvellement aménagée permet aux petits et aux grands d'exprimer leur créativité! **Tous les jours de 10h à 16h30**. Renseignements : <https://www.saintjoseph.org/fr/culture/musee-de-loratoire/>

## **4<sup>th</sup> SUNDAY OF ADVENT (DECEMBER 22, 2019)**

### **Notre Dame Cathedral**

#### **Merry Christmas**

May God bless you and your family as we celebrate the birthday of our Saviour!  
Fr. Geoff and Fr. Léo

#### **Christmas Masses**

Christmas Eve: 5:00 p.m., 7:00 p.m., 9:00 p.m. and midnight. (All masses are bilingual)

Christmas Day: 10:30 a.m. (French), noon (English) and 5:00 p.m. (Bilingual).

#### **Office Hours**

The office will be open December 27 and 30 in the morning from 9:00 a.m. to 12:00 p.m. We will be closed on December 23, 24, 25, 26, 31 and January 1. The office will return to regular hours from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. on January 2.

#### **Parking**

During the Christmas Eve Eucharist celebrations, free parking is available (after 6:00 p.m.) at the National Gallery of Canada, 380 Sussex Drive.

#### **Sunday Missals**

Sunday Missals for the 2019-2020 liturgical year are now available at the back of the Church before and after each weekend English Mass at a cost of \$5.00. The liturgical year started with the first Sunday of Advent.

#### **Collection Envelopes**

Envelope boxes for 2020 are at the church entrance. Forms to request envelopes for 2020 are available at the main entrance of the church. For your 2019 donations, please use your 2019 envelopes or those located in the pews; please clearly indicate your name and address. Kindly advise us of any change of address, phone number or email address. Thank you for your generosity!

#### **Receipts for Income Tax Purposes**

**December 25<sup>th</sup>** is the last day on which you may make donations that will be counted for your 2019 receipt. Donations received after that date will be eligible for 2020 receipts. We thank you for your generosity.

**Diocesan Church** † See [www.CatholicOttawa.ca](http://www.CatholicOttawa.ca)

#### **Pro-life Mass**

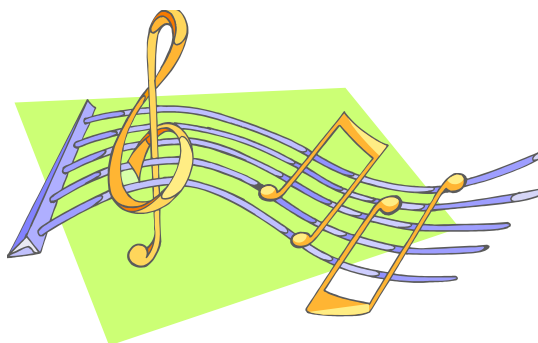
At [Madonna Della Risurrezione](#), 1621 Fisher Ave., **every Friday, 9:00 am**. To pray for life and especially the protection of unborn children. Plenty of parking at the back of the church. The Masses will be held in English.

#### **Simbang Gabi at Assumption of the Blessed Virgin Mary Parish**

A devotional nine day series of Masses in anticipation of Christmas. The Mass will be offered in both English and Filipino languages. Assumption Parish, 320 Olmstead St., Vanier, **Dec. 15-23, 7:00 pm** (incl. Sunday). Info: parish office 613-746-8503; [assumptionparishchurch@outlook.com](mailto:assumptionparishchurch@outlook.com).

#### **Steubenville Toronto Catholic Youth Conference**

Join the Archdiocese of Ottawa **July 3-5, 2020** travelling to Steubenville Toronto. Dive into the theme "Restored" at Canada's largest conference for Catholic high school students. If you are 21 years and up consider applying as a chaperone. Visit [www.fymottawa.com/steubenville-toronto-2020](http://www.fymottawa.com/steubenville-toronto-2020) to register and [www.steubenvilletoronto.com](http://www.steubenvilletoronto.com) to learn more. **Deadline to register January 13.** Info: [adeluca@archottawa.ca](mailto:adeluca@archottawa.ca).



**Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses**  
**Chantons les louanges du Seigneur – le 21 décembre 2019 à 17h00 et**  
**le 22 décembre 2019 à 9h00**  
**Hymns of Praise – December 21, 2019 at 5:00 p.m. and**  
**December 22, 2019 at 9:00 a.m.**  
**Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245**  
**Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des**  
**enfants / Women's Choir, Children's Choir)**  
**Organiste / Organist: Barbara Hallam-Price**

<b>Prélude:</b>	<b>Rorate Caeli</b>	<b>J. Demessieux</b>
	<b>Chant d'entrée / Processional Hymn:</b> <b>Venez, divin Messie</b>	<b>DMV 375</b>
	<b>Rite pénitentiel / Penitential Rite</b>	<b>M.G.</b>
	<b>Psaume Responsorial Psalm:</b> Qu'il vienne, le Seigneur, c'est lui, le roi de gloire <sup>1</sup>	<b>M.G.</b>
	<b>Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation:</b> <b>Byzantine Alleluia</b>	<b>traditional</b>
	<b>Prière universelle / Prayers of the Faithful:</b> Maranatha, viens, Seigneur Jésus / Maranatha, come, Lord Jesus, come!	
	<b>Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts:</b> <b>Angelus ad virginem</b>	<b>Trad</b>
	<b>Sanctus:</b>	<b>DMV 241</b>
	<b>Anamnesis:</b>	<b>J. Bonfils</b>
	<b>Amen:</b>	<b>M.G.</b>
	<b>Agnus Dei:</b>	<b>DMV 295</b>
	<b>Communion:</b> <b>Bread of Life</b>	<b>CBW 597B</b>
	<b>Méditation / Meditation:</b> <b>Magnificat</b>	<b>DMV 623</b>
	<b>Postlude</b> <b>Tocatta on «Veni Emmanuel»</b>	<b>A. Carter</b>

**Chantons les louanges du Seigneur**  
**22 décembre 2019, Dimanche 10h30 et 17h00**  
**Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245**  
**Organiste: Barbara Hallam-Price**

<b>Prélude:</b>	<b>Rorate Caeli</b>	<b>J. Demessieux</b>
	<b>Chant d'entrée:</b> <b>O viens, Jésus</b>	<b>DMV 370</b>
	<b>Rite pénitentiel:</b>	<b>M.G.</b>

**Psaume responsorial:** **M.G.**  
Qu'il vienne, le Seigneur, c'est lui, le roi de gloire!

**Acclamation à l'Évangile:** **Alleluia Byzantin**

**Prière universelle:** Maranatha, viens, Seigneur Jésus **M.G.**

**Présentation des offrandes:**

**Ave Maria (10h30)** **G.P. Palestrina**

Je te salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec toi. Tu es bénie entre toutes les femmes et Jésus le fruit de tes entrailles est béni. Sainte Marie, mère de Dieu, prie pour nous, pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort. Amen

**Vienne la rosée (17h)** **DMV 376**

**Acclamations eucharistiques** **M.G.**

**Saint, Saint, Saint** **DMV 241**

**Agneau de Dieu** **DMV 301**

**Communion: Magnificat** **DMV636**

**Méditation: O Emmanuel** **A. Makor**

O Vient, O Vient, Emmanuel, pour libérer ta captive Israël, qui pleure en Exil solitaire ici avant que le Fils de Dieu apparaissent.  
Réjouis-toi! Réjouis-toi! Israël, pour toi viendra Emmanuel.

**Envoie: Venez, divin messie** **DMV 375**

**Postlude Toccata on «Veni Emmanuel»** **A. Carter**

<p>Hymns of Praise December 22, 2019 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m. Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245 Organist: Barbara Hallam-Price</p>
--

**Prelude: Rorate Caeli** **J. Demessieux**

**Processional Hymn: Of the Father's Love Begotten** **CBW 330**

**Penitential Rite:** **M.G.**

**Responsorial Psalm:** **CBW 26**

Let the Lord enter. He is the king of glory.

**Gospel Acclamation: Byzantine Alleluia**

**Prayers of the Faithful: Maranatha** **M.G.**

Maranatha, come Lord Jesus, come!

**Presentation of the Gifts:**

**Ave Maria (Noon Mass)** **G.P. Palestrina**

Hail Mary, full of grace, the Lord is with you. Blessed are you among women and blessed is the fruit of your womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen

**The King Shall Come (7:30 p.m. Mass)** **CBW 318**

**Eucharistic Acclamations:** **M.G.**

**Sanctus** **CBW 299 D**

**Amen** **M.G.**

**Fraction Rite:** **CBW III 295**

**Communion: My Soul Proclaims** **CBW 675**

**Meditation: O Emmanuel** **A. Makor**

**Recessional: O Come, O Come Emmanuel** **CBW 312**

**Postlude Toccata on «Veni Emmanuel»** **A. Carter**